

1. ũ.ən dəŋ æ. stə.kfə.g.ɫ zɪ.n zəm bənu.ɪt
2. min vri.ənd - of : mu.ət ɪ-z də bly.ŋ g.um
bæg.f.ətn | kənə.sə |
3. ny. mə spi.nmu. mə maʃɪŋ
4. də.ɪvn ɪ-z ə la.stig. wə.rək
5. up dat ʃχ.ɪ.p zʊntfanstən vi.ni.g.ɫ bro.ət
6. d.ŋ tamərmaŋ əd əbrɪ.tju.t - of : ə spi.ləg.ə - of :
ə spræ.zəlɪŋʃut ɪ. zə vɪ.ər
7. d.n ʃɪ.pər ləkstə zə lɪ.pm
8. ɪ.n di fabrike tənɪ-z ni.ətə zɪə
9. kumd ɪ.r mə kɪntʃə - of : kɪnt | ook als dim. :
kinəg.ə | ə vri kɪntʃə = een mooi kind |
10. bu.əs - g.e.v ny.s fir pɪntm bɪr | ə pɪntʃə |
11. brɪŋ ny.s twe kilo.s kɪ.əzn | kri.kn (zure) |
(g. verklv.)
12. ũ.ŋər nə.ɪdərŋ vy.vn zæn dri litərz win
ədruŋkn
13. ə mənəsə.rstə mi tə slu.ən me. ɛ k.napl
14. kæ. zə k.nɪ. æ.zɪ.ə
15. karnavul - of : fətn disəndaχ. ənɪ.nime stɪv əvɪ.rst
16. kʃɪ kʊntə.ɪntʃ - of : ksɪm blɪdə dəŋk - of : ũŋk ni
me.jə.g.u.nəzɪ. mə nə.ɪdər
17. tɪ-z ɪ.k ni dit ədu.n ət - wɪ.tjə mu.ət
18. wɪ.ŋ ɛ.t ədũ. - d.ndi.əŋ didu. kumt
19. ə kəpə - ə kəpənə.st - of : spi.nəkəpə (minder
gebr.) - ɛŋ kəpər
20. ɛ kaskstə - of : ə klə.kə - bənu.ɪt - ə. wəjə
(weiland) - ən mə.əʃ (hooiland) - ə. pə.rəbro.ət
- ən a.g.ə - ə py.t - ən a.g.əpytʃə (kleine groene
kikker) - ə ʃχ.ɪtəbɑ.tsə - of : nə papijuŋ (alleen
bij kinderen)
21. dɪŋ kə.ərɫ də.i dɪ.əl.ə wə.rɪt fə.χ.tn
22. kχ.əjə pə.rɪs χ.ə.vn | pə.rɪtʃəs |
23. ɪ.əl.əntu fe.l udə ʃe.pəs fərni.ətəg.ən
24. ən əd əkɪ.ə ɪ.zɪ.le.vn ɛ be.t at
25. g.e.v mi. twe.i widə stɪ.əs - widər - də witstə
26. di staty.ə nɪ-z - of : dət bə.ɪd ənɪ-z də nime.
27. di.əŋ ma.ŋ əd ə le.vn li.k ɛ g.ro.ətn ɪ.ərə
28. lɪ.ʃəfə.r ənɪ-z ni ɪ.n d.ne.ml əble.vn
29. də kɪndərs - of : juŋərs fān də ʃo.lə zə zɪn əg.ũ.n
metn kəstər ɪ.n də zəjə
30. kəkɑ.n alɪk ni kum vɔ.ər.əŋk χ.ərɪ.ət sɪ
31. də bɪ.əstn drɪŋkn g.ə.ɪrn wɪ.əsə
32. ɛ keni χ.ũ wə.rkn - ənə sɪ.ər ɪ. zə ke.lə
33. du.d ə stə.ərɫ up di.əm bəzmər
34. nɪ.ən mə spe.lnɪmɪ.ə metə... (kegels onb.)
35. g.e.ɪ.lə - kəju.n ul twe.i kə.ərŋ ɛro.pm
36. di pə.rənɪ-z ni mərf - of : rɪ.pə - tɪ-z nəg. ə wɪ.t
kɪ.əʃə dərf
37. zə zɪ vɔrs ɪ.n tʃə.ɪt
38. zətn ɪ.əst ə.ɪpt.χ.ə.ɪt fərkwɪ.stn
39. ɛ g.ani fə.rə g.ũ.
40. zɪ.(z) dnə.ɪt fan ər mə.ɪkwɪt
41. d.n maŋ mu sarg.n vɔr zə wy.f
42. dad ɪ-z dāzəɔ.s fān tə zwəp ɪ.n də lə.jə
43. ənɪ.stu.t dɔ.rutn stə.rək ɪ.s
44. ny.s - of : widər mu.ŋ d.nə.ɪd ɛ. - ɛ jə.ɪdər
tā.nərn ə.ɪt
45. ə.ɪpt əbrɪ.tʃə - of : əlɪtʃə dət bə.r upɛfn
46. ny.zn mə.tsnu.ɪ ɪ.s fət lɪk ə zwin
47. zə sprɪŋ: umdəvə.rstʃ um ə wəd.nɪ.sə
48. d.no.vnɪ.r g.ətmbɔ.m g.rɛfɪjən
49. dutə vɛstər ɪ.əst əlɪtʃə tu
50. ʃbæg.ɑ.nt kləpm um drɪ.əstə məsə - do.g.əməsə -
tɪɔf - də vɛ.əspərs
51. ə kuverli - (py.tə)rɛ.i - məz brɪŋ - ə sty.tə bɑ.tərn
52. də frumɛ.ŋz ənɔr u.r ə.fdʊsnɪd
53. zə vu.ədər ɛ:tn zez ju.r lu.ətn g.ũn ɪ.n də ʃo.lə
54. kə.n ũntru.n vā zu lə.ətə lā.əs twu.ətər tə g.ũ.
55. blə.kə vi.əzn mə zɪ.ni fe.lə g.ɪmə.r ulɪ:rn
56. ɛ.rdn pɔtʃ ənzɪni fe.lə wə.ərɪt
57. də pu.l ɪ-z ɪ.n d.nə.ərɪt
58. tə mərtə tɪ.ʃ nəg. tə ku.d um tə kətsn
59. di kə.əsə lɪ.χ. klur ənə
60. ə trək ɪ.n tpe:rtstərt
61. overtit jə kə.m ulə ju:rə ɪ.r ɪ. də kə.rəməsə
62. d.n pu.tər zɛ.i u.d - of : dad ũ.nznɪ.ərə vulmakt
wus
63. jə zə.g. mi wə. mujənə mɪnɪ.d əze.ɪt
64. də zwu.mtʃəs χ.ũ wə.rəkɪ.ərŋ
65. g.əjɔ.k.ərtn vānda.g.ə
66. ɛ.tnzo.k χ.ə.rən ku:s
67. zɪ.n mətə:ɪ ɪ-z əbro.kn - ənɪ.s fərstə.ɪt
68. tɪ.d ən ɪ.ətn dɑχ.əwɪ.st ɛən tɪ-z ə. zū.tn ə.vn
69. dət manətʃə lupt blɑ.tvūt
70. tɪ-z ə bɔst ɪ.n də kanə
71. ksu wə.ln datm brɪ.vədɪ.rə.g.ər mɪnəm brɪ.v brɪŋt
- of : ksu wə.lnəm brɪ.v ən vand.n faktə:ɪr
72. kɛn zɪ.ər ɪ.mɪ.n ɛ:rtə
73. kəkəni uməsprɪŋ: mə. sak fu.ɪk (dwars onb.)
74. dχ.tər vɛspə:ərŋ mə g.ũ tpe.ərd ɪ.nspən ɪ.n də
nɪ.uwə karətə
75. kən əlɪtʃə kɔrsn - u.l vānvu d.nū.ŋ
76. də zə.nə vān d.ŋ kə.nɪŋk əd ɔ.k su.ɪdɔ.d əwɪ.st
77. wɪ.tjə nɪ.t wu.datm bɔ.g.əma.kər wənt.
78. di ro.əzn ɛ.n lā.ə do.ərns
79. kəŋg.əlo.vni ə wo.ərɫ dɔvān
80. tkɪntʃ wuʃ do.ət fo.ədɛnzət ɛ kəŋ do.pm
81. zɪ.n ɔ.g.n ɛən zɪ.n ɔ.ərŋ lo.pm
82. nɔr məʃə ɪ-z ɪ.n d.n bɑ.ʒ ɛ.g.u.n məd ə klɪ.ə
pəjərtʃə - of : pā.ərɪtʃə um kətəbejərs tə trə.kn
83. tɪ-z ə sprɪŋkəl vān də lɪ.ər əbro.kn
84. ə ʃχ.ɪ.ɪ.ɪl.stə stɪf
85. tʃu.k ə zɔχ.tə nɪ.dā.jəʃ of χ.ə.ɪd ɛən rɪkɪdum
86. nə.ɪdərŋ mū.nd ɪ-z ytədɪ.g.ɫ vān d.ndɔst
87. di.əŋ wə.g. - of : di rutə dru.ɪt - tɪ-zuməwəg.
uldə.
88. kɔχ.t ə klɪ.ə trumɪtʃə vɔ tkɪ.əntʃə
89. d.n g.ɪ.ətəbɑ.k ɪ-z əkrəve.rɪt fan ə kə.st ɪ.n tə
zwə.ɪg.n
90. zɪ. lɪχə wus kɔrt ɛən g.ũ.t
91. tɪ-z bə.ə.st ɪ.n də ʃə.ɪtə
92. ə ʃɔtər mu kəŋ wə:l nɪkn
93. zukt əkə mɪn: ũ.t
94. kwetnɪ wu. zukn
95. ɛ ku.dn kə.ɪdər ɪ.s χ.ũ.t fə ʃbɪr
96. kmu.stn əsəblú.trɪŋkn um tə vərkl.u.kn
97. kmu.n ɪ.əste.tn vū.ɪn ɪ.n tɔstɔl
98. mɪ. brurə wuz mu.ə
99. dŋ mə.jkmərfā makt ə g.ro.ətn tu.r

100. di kærəmæ.ɪk ɪ-z dɪ-n æ zø-r - zæ.ntwe-ræ
(t is nas.) dæmæ-i
101. mæ zun diəm pɪ-t ken vœ.lɪ ɪ-n ən ø-ræ
102. jɪ-z nuwkøri-g. ɪn zə wæ-ræk - *secur onb.*
103. i kum nœ.ɪni ɛ mænɪ-tə tɛ lu.tə
104. ɪ-n ita.jn tsɪm bæ.rg-n di vi:r spy-g.æn
105. dœ.rjə dærup dy-rjn
106. tɛ bæ.rg-n zæ-n ɛ brøkə van d-npɔŋ me-jæva.ɪt
107. jə mu-ny-s ka.ɪtɪtjə kum kɪkn
108. ɔni-z ɛkum vā lœ.vn mæ æ zwu.rə bøzə g.æ:ɪt
109. di dœ.r ɪ-z ɛmakɪ mæ bukt
110. ɛ g.ætruwd wy-f mu ken.u.ɪn
111. ken ɪ:r g.az øzu.ɪn - mu twus ɪ-f. g.u zu:t
112. d-m bru.wær zæ.ɪt u.ət - of : zæ.ɪtət nɔɪ tɛ
kɔstɪk - of : di:r ɪ-ɪ um tɛ buwən
113. bakn - ɪk bakn - g-i bakt - i bakt - bakti - of :
bakn - wi bakn - k̄bakte - g-i bakte - i bakte -
wi baktɪ - mæn æ-bakt
114. bi.ən - k̄bi.ən - g-i bi.ət - i bi.ət - wi bi.ən -
bi.ənwidər - k̄bi.ədə - ken ɛbɔ-r.ən - bɔ-r.ənzi o-k
115. tɪ-z æn klɪ.ən mu tɪ-z æ g.un
116. jə ked ɪ:r ɛjɛz æn ɪ-n dɛ mart
117. ən ɛd ɛzɛ-r.ət datn gū-ŋ pɛ.ɪzn up min
118. dɛ ma:rtə zɛ.i datn g.ælik adə
119. twu.rn vy-f prizn
120. ũ-r.ər dɪ-r.n ɛ-r.kə tlæ-g.æ ve.l ɛ-r.kɪnø.tn - of :
e.kɪs
121. twu.tər g.a zi.ən - of : kɔkn - tsi.əd ɔl - of :
tkɔkt ɔl
122. to-i ɪ-z nɔɪ.ru.nə - tɪ-z merojəm.u.ɪn
123. majunæ.zəsuwɛ - jə makɛ məjæ bulə van
ən ɛ.i
124. dat klɪ.ə bumtjə g.a ro.jæn um tɛ g.ry.j
125. d-n pa.stər æ ɪ.u win
126. ny-z ud y-z ɪ-z ɔpəbruŋ.
127. dɛ mæ.ɪk spɔ-t ytyjər vān dɛ ku.ə - of : ytə
ku.əzyjər | dɛ spe.nə |
128. d-n kɔstər ly-tj um - of : ly-t fɔ dɛ kry-ɟda.g-n
| dɛ pɛrsæfi |
129. dɛ tra:m vān dɛ karəwa.g-n plo-ɪn ũ.ər
tɪ.əwi.ɪ.tə
130. dɛ twæ.i dytɪ.ə ka:m by-tn
131. zɛŋ bla.w æ zwɔrt æsle.g-n
132. dɛ su.ɪs ɪ-z ɛlitjə dɪ-nə
133. d-n snɪ.uw ɪ-r.ɪtɪ-kə
134. tɪ-z æn ɪ.uwəɪ.ɛ.ɪtɔŋk - of : ɪ.uwəɪ.ɛ.ɪt unɪ jə
nimɪ.əzi.nənɛ
135. ni.uwpo.ərt kumd ɛn ɪ.əɪ ni.uwə stɛ-i
136. du:n - ɪ-k du-ntət - g-i du-tət - i dū.tət - wi
dūntət - g-i dutət - zi dū.ntət - ɪk dɛ.ɪntət - g-i
dɛjət - i dɛjət - wi dɛ.ɪnt - g-i dɛjət - zi dɛ.ɪnt -
dɛ.ɪŋkədət - datn mu.ən dɛ.ɪt - dānzət mu.ən
dū.ən
137. do.pm - of : ka.st-n - ɛ ka.stɛrɔ.bɛtjə - dɛ vū-ntə
138. da:fn - i da:ft - i dɔf - ijed ɛdɔfn
139. bi:ɪn - k̄bi:ɪn - g-i bi:ɪt - i bi:ɪt - wi bi:ɪn -
g-i bi:ɪt - zi bi:ɪn - bɪndi - of : bi:ɪtɪ - bū-ŋgdi -
ken æ-bū-ŋən
140. *Locale landmaten* : dɛ mu.ətə - of : tɪ.əmɛt
(mv. : g.əme.tn) = 33,35 a. - tɪ.ɪrɛndɪ.əɪ =
1/4 gemet.
141. *Waternaam* : dɛ.ɪbɛ.kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ka.pl

De inwoners heeten kapɪnu:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 8-3-36 : 704.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dɛ platɛ - d-nu.zəwɪndə - dɛ stu.ɟən - d-n vɛtn mul -
d-n kortn lo:p - d-n ɟɔ.ə.ən bɔst (er is daar nl. een herberg waarvan de waardin een weelderigen boezem heeft).

Er zijn geen locale verschillen. Iedereen kent en spreekt Vlaamsch, een paar ingewekenen uitgezonderd. Al de ingeborenen zijn door en door Vlaamsch, spreken zelfs met moeite Fransch en doen het slechts nu en dan met hun kinderen om ze Fransch aan te leeren. Ook de kinderen spreken buiten de school steeds Vlaamsch.

De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Bellengier, Constant ; 73 j. ; hier geb. ; kannunik ; tot zijn 25 jaar hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Vlaamsch.

2. Bellengier, Mej. Judith ; 51 j. ; hier geb. ; zuster van 1 ; steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds Vlaamsch ; spreekt het zeer vlot en natuurlijk.